

ce qui concerne les sacrifices *fong* et *chan*; moi, votre sujet stupide, je ne pourrais atteindre (à une telle perfection).”

Le surveillant des archives secrètes, *Wei Tcheng* dit: „A la fin de la dynastie *Souei*, il y eut de grands troubles; quand le peuple rencontra Votre Majesté, il commença à avoir quelque espoir de vivre; pour le nourrir, vous avez montré une extrême bonté; quant à ce qui est de lui imposer des fatigues, vous vous y êtes refusé. Pour accomplir le rite de monter (sur la montagne pour annoncer) la réussite, il est nécessaire de préparer mille chars et dix mille cavaliers, de faire des dépenses pour les campements, de charger de corvées plusieurs arrondissements; quand la population est fatiguée et troublée, comment pourrait-elle y suffire?”

*T'ai-tsong* approuva fort ce qu'avait dit (*Wei*) *Tcheng*. Cependant, tant de la capitale que des provinces, les requêtes continuaient à affluer; aussi l'empereur interrogea-t-il les fonctionnaires préposés aux rites sur le cérémonial observé au temps des deux dynasties *Han* pour le sacrifice *fong* sur la montagne; à ce propos, il chargea le *tchong-chou che-lang* *Tou Tcheng-louen* d'aller inspecter sur le *T'ai-chan* les vestiges des autels élevés par les soixante-douze empereurs. Cependant, cette année-là, l'eau des deux fleuves déborda et c'est pourquoi on laissa dormir cette affaire.

La onzième année (637), l'ensemble des officiers proposa de nouveau de faire le sacrifice *fong* sur la montagne; on commença donc à en discuter le cérémonial. Alors le précepteur des fils de patriciens (*kouo tseu po che*) *Lieou Po-tchouang*, le préfet de l'arrondissement de *Mou*, *Siu Ling-yen*, et d'autres adressèrent chacun de son côté des requêtes au trône au sujet du sacrifice *fong*; ils émettaient contradictoirement des opinions sujettes à caution; leurs vues ne concordaient pas, mais ils disaient pour la plupart que, dans le nouveau rituel, le cérémonial des sacrifices *fong* et *chan* était écourté et incomplet. *T'ai-tsong* ordonna au surveillant en second des archives